

**LA SEGUNDA EPISTOLA
UNIVERSAL DE SAN PEDRO
APOSTOL
YA'A KUU CARTA UU JA NI
CHAA SAN PEDRO APOSTOL
NUU TAKA ÑAYIVĪ KAKANDIJA**

¹ Máá-rí kúu Simón Pedro. Te mozo jíin apóstol Jesucristo kúu-rĭ. Te cháa-rĭ tutu yá'a nuu róo ja ĩin ká'nu kákandĭja-yó tú'un luu-ya, te káyĭ'i-yó chíi tíñu ndaa Dios máá-yó jíin Jesucristo, I'a nama yóó. ² Tu'un luu ío ĩni jíin tú'un kuaká'nu ĩni ná ndeá ĩni-ro ĩná'an-ró, chíi kájĭni-ro núu Dios jíin núu Jító'o-yo Jesús.

Sikĭjá kuítú ĩní kandĭja va'a

³ Chíi I'a ñá'nu I'a va'a kúu-ya, te ja yúán ní kana-ya xini-yo. Te kájĭni-yo núu-yá, te jíin fuerza ĩi-yá, te ĩi ja'a-ya táká ndatíñu kánandĭ-i-yó já kúchaku-yo jíin já chíñú'ún-yó-yá. ⁴ Ja yúán te tu'un luu tu'un kánúú xáan ní keyu'u-yá nuu-yo, náva'a jíin tú'un-ún te kaku-ró ĩní ñuyĭvi, te ma stĭví-ró máá-ró jíin tíñu kákani ĩni-i sá'a-i, chíi sua ná ndúndoo ta'an-ro jíin-yá. ⁵ Te róó, suni ná ndúkú ndéé-ró jíin tú'un yá'a. Nú kákandĭja-ró, te sikĭ-ún ná chíso-ró tíñu va'a. Te nú kásá'a-ró tíñu va'a, te sikĭ-ún ná chíso-ró tú'un ndíchí. ⁶ Te nú ndíchí-ró, te sikĭ-ún ná káka ñúkúún-ró. Te nú kájĭka ñúkúún-ró, sikĭ-ún ná kuíñi ĩi'in-ró. Te nú ká'ĭin ĩi'in-ró, sikĭ-ún te ná chíñú'ún-vá'a-ró Dios.

7 Te nú káchiñú'ún vá'a-ró Dios, siki-ún ná kóo maní-ro jíin tá'an-ró. Te nú maní-ro jíin tá'an-ró, te siki-ún ná kúndá'ú iní-ro tá'an-ró. 8 Chì nú ndea tu'un yá'a iní-ro, yúan-na te ma káka kuu kúxí-ró, chí sua kee va'a tiñu sá'a-ró, jíin tú'un júku'un iní-ro cuenta Jito'o-yo Jesucristo. 9 Ko ñayivi tú sá'a súan, kákuáá-i, te kákuáá ndí-í, te a ñi naa iní-i ja ní nakacha-ya-í taká kuachi ñi sá'a-i onde sáa. 10 Ñáni, ja yúan ná kuitú xáan iní-ro náva'a koo seguro ja ní kana-ya xiní-ro jíin ja ní kaji-ya róo. Chì nú súan sá'a-ró taká tiñu yá'a, te ma júngava kuti-ro. 11 Yúan-na te kundéé-ró kivi-ró iní ñuu máa Jito'o-yo Jesucristo, I'a náma yóo, te yúan tá'ú-yá tiñu ní káni. 12 Ja yúan tú júkuiñi-ri ja xndáku-ri tu'un yá'a nuu-ro, vasa a kájiní-ro, te vasa a ká'jin ñi'in-ró jíin tú'un ndaa kákandíja-ró vína. 13 Chì jáni iní-ri ja ío va'a ja xndáku-ri nuu-ro nini chakú-ga-ri vína, náva'a ndukanda iní-ro, 14 chí jiní-ri ja á yani sí-a-ri yiki kúñu-ri yá'a, natu'un ñi kastu'ún máa Jito'o-yo Jesucristo nuu-rí. 15 Te jíku ñi'in-rí xndáku-ri nuu-ro, náva'a nú a ñi ji-i-ri, te ni'in-ro modo ja nené ná núku'un iní-ro taká tu'un yá'a.

Tu'un ñayivi ní kajini jíin núu

16 Chì tú ní káka'an-ri cuento ja ní katava ñúkúún máa-i, ná ñi kakastu'ún-rí tu'un máa Jito'o-yo Jesucristo nuu-ro, ndasa ndii-ya jíin fuerza. Chì ñi kajini jíin núu-rí ndasa I'a ñá'nu kuu-ya. 17 Chì máa Táa-ya Dios, ñi ka'an jíñú'ún-yá jíin-yá, te ñi sáaná'nu-ya Jesús. Chì ichi ándívi ní ka'an ñn tu'un jíin-yá: Ya'á kuu Se'e-ri ja kúndá'ú iní-ri, te kúsí

iní-ri jíin-i. Achí. ¹⁸ Te ruu, ná n̄i ka'jin tútú-rí jíin-yá xini máá yúku í, te n̄i kajini so'o-ri tu'un yá'a ja ní kii ichi ándíví. ¹⁹ Te suni kájiní-yo tú'un n̄i kaka'an cháa n̄i kajani tu'un Dios onde sáá, te vina a n̄i kukútu vá'a-ga tu'un. Te tu'un-ún kúu nátu'un ñn luz ja stúun ñuñáa. Núsáá te ná chú'un iní-ro tú'un-ún onde kundijin te stúun lucero iní añú-ro. ²⁰ Ko xna'an-ga ná kuní-ro já ñn ñayívi ma kúu juku'un iní-i ní ñn tu'un ká'an tutu í jíin fuerza máá-i. ²¹ Chi cháa n̄i kajani tu'un Dios, tú ní kájaní-de tu'un ja kúu iní máá-de, chí sua n̄i kajani-de tu'un Dios n̄i sá'a Espíritu jíin-de.

2

Sikí cháa stá'an tu'un xndá'ú

¹ Ko ma'ñú ñáyívi-ún n̄i ka'io cháa n̄i kajani tu'un xndá'ú. Te suni súan jukuiñi cháa stá'an tu'un xndá'ú ma'ñú-ró. Te skívi sa'í-de sa'an ja náa-ro sá'a. Te ma kuátú'ún-de ja ní nakuaan Jito'o-yo-dé, chí sua xnáa yachí-de máá-de. ² Te kua'a cháa kúndikín-de ichi kuáxán kája'an-de. Te ja sikí cháa-ún te kuaku ncháa-i koto-i ichi ndáa. ³ Te ja tóo iní-de jíná'an-de te xndá'ú-de róo, náv'a sanaa te ni'in-dé xu'ún sikí-ro. Ko ma kúkuéé kivi tá'nu ndatu-de, ní tú kixí tundó'o naa-dé. ⁴ Chi Dios, tú ní kúndá'ú iní-ya ndájá'a-yá ja ní kasá'a kuachi, chí sua n̄i ju'ni-ya-í jíin cadena ñuñáa, te n̄i súnogyo-ya-í onde iní infierno. Yúan n̄i taan tú'a-ya-í onde cháa juicio. ⁵ Te ní tú ní kúndá'ú iní-ya ñúyívi áná'an, chí sua n̄i skúun-ya saú xaan sikí ñáyívi káñáá. Ko Noé, cháa n̄i jani tu'un ndaa,

ni ndito va'a-ya-dé jín usiá-ga ñayivi. ⁶ Te ni nakuxndíi-ya sikí ñúu Sodoma jín ñúu Gomorra ja ní naa-í. Te ni nduu máá nían-na yaa ní sá'a-ya. Te súan ni kuu-i in ejemplo nuu táká-ga ñayivi já tú kákuni chiñú'ún Dios. ⁷ Ko Lot, ni kuu-de chaa ndaa te ni ndukuí'a in-de ja ní jin-de nuu tíñu kuáxán ní kasá'a ñayivi ñáá-ún. Te ni nama-ya-dé. ⁸ Chi chaa ndaa yúan, ni nchaa-de ma'ñú ñáyivi-ún, te ni jin-de te ni jini so'o-de tíñu ñáá ni kasá'a-i. Te ndita'an kivi ní ndukuí'a in-de ja súan ni kasá'a-i, chi ni io ndaa in añú-de. ⁹ Te nú súan ni io, núsáá te nú vai tundó'o sikí ñáyivi káchiñú'ún-i máá Tatá Dios, te jiní-ya náma-ya-í, te chíndasu-ya ñáyivi ñáá, náva'a ndo'o-i kivi cháa juicio. ¹⁰ V'í-gá ndo'o ñayivi kasá'a tíñu ja kaní in máá-i, chi chá'an xáan kájika kuáxán-i, te káské'ichi-i ñayivi kátá'ú tíñu. Ñayivi ní'in in kákuu-i, te kasá'a-i ja kúu in máá-i, te tú káyu'ú-i ká'an ndiva'a-i sikí já kákuñá'nu. ¹¹ Ni máá ndájá'a-yá, vasa ñá'nu-ga-ya jín fuerza jín tíñu kándiso-ya, ko tú káka'an ndiva'a-ya sikí yúan núu máá Tatá Dios. ¹² Ko ñayivi yá'a, káka'an ndiva'a-i sikí já tú kájuku'un in-i, te kákuu-i nátu'un kiti yúkú ja ní kakaku-ti náva'a kunu'ni-ti te kuu-ti. Te súan naa ñáyivi-ún sá'a yaku-i, ¹³ chi kii tundó'o sikí-í kuáchi tíñu ñáá kasá'a-i. Chi máni sikí tú'un si in kájata'an in-i ndita'an kivi. Ñayivi kini ñayivi chá'an kákuu-i. Te nini káyee-í jín-ró jíná'an-ró, te kákusi xáan in-i káxndá'ú-i róo. ¹⁴ Te jí'vá-i sikí tú'un ísiki ncháa tá'an. Te tíndí-i sikí kuáchi. Te skaní in ñayivi tá'ya in. Te bueno too in añú-i, te se'e tasi kákuu-i. ¹⁵ Ni kasía-i ichi ndóo. Te ni kasana-i. Te ni kandikin-i ichi Balaam, se'e Beor.

Chi cháa-ún n̄i kus̄i iní-de j̄ín yá'u tiñu ñáá n̄i sá'a-de. ¹⁶ Ko ñin burro, vasa kit̄i ndíso kit̄i ñí'ín kúu-t̄i, ko n̄i ka'an-t̄i nátu'un ñin ñayivi. Te n̄i kana j̄ín-tí nuu-dé. Te súan n̄i jas̄u-t̄i núu tiñu kátachi ndúkú sá'a cháa jáni tu'un-ún. ¹⁷ Ñayivi-ún kákuu-i nátu'un sókó íchí. Te suni kákuu-i nátu'un viko já ndéché-ni j̄ín tachí. Ko ío tu'a ñuñáa lúchi túún nuu kúxiukú-i ní káni. ¹⁸ Chi kásavixi-i máa-i j̄ín tú'un sáni kákana-i. Te j̄ín tiñu kaní in̄i máa-i te káñu'un-i sava-ga cháa ja ná káka kuáxán-de, vasa a n̄i kajinu ndija cháa-ún n̄i kajito-de ñayivi kásá'a tiñu ñáá. ¹⁹ Te máa-i, vasa kákeyu'u-í ja ndúu libre cháa-ún, ko kájatíñu máa-i nuu tiñu ñáá. Chi nú n̄i yuji ñin cháa n̄i sá'a inga cháa, yúan-na te kuatíñu-de nuu cháa n̄i kundéé j̄ín-de-ún. ²⁰ Chi n̄i kajini-de nuu máa Jító'o-yo Jesucristo, te n̄i nama-ya-dé, te n̄i kakuxio-de nuu tiñu chá'án ío in̄i ñuyivi. Te nú ndivi tuku-de inga j̄inu nuu tiñu chá'án-ún, te a n̄i kayuji-ní-de nú súan. Te ñáá xaan-gá kendo-de ja sándi'í-na vásá já xnáñúú. ²¹ Chi va'a-ga kendo-de nú tú ní kajini-de ichi ndáa, nasu já á n̄i kajini-de, te káské'ichi-de tiñu īi já ní tá'ú-ya nuu-dé. ²² Te n̄i kata'an-de nátu'un ká'an ndija ñin tu'un aná'an: Ti'ina, n̄i nakaji-tí ja ní nduxian-t̄i. Te kuchí, vasa a n̄i ndundoo-t̄i, ko n̄i nakñin-tí máa-tí nuu ndé'yu.

3

Tu'un n̄i keyu'u-ya ncháa-ya

¹ Ñáni máni, ya'á kúu carta uu cháa-ri nuu-ro vína, te j̄ín ndéndúú xndáku-ri nuu-ro náva'a ná ndúkanda in̄i-ro, chi ío kájí xiní-ro. ² Náva'a ná

núku'un iní-ro táká tu'un nī kaka'an cháa nī kajani tu'un Dios onde sáá, jíin tíñu nī tá'ú Jító'o-yo, I'a náma yóó, ja ní ka'an-ya jíin yú'u cháa kákuu apóstol nuu-ro. ³ Tu'un yá'a ná kuní-ro xná'an-ga, ja onde sandí'í-na te cháa cháa sákátá jíin tú'un kátá-de. Te sá'a-de taká ja kákani iní máá-de. ⁴ Te kachi-de: Naja tú ncháa-ya nátu'un nī keyu'u-yá. Chī onde kivi ní kaji'í ndiyi táa-yo, te taká ndatíñu yá'a tú ní sama kuti onde kivi ní kejá'á-yá nī sá'a-ya ñuyívi, achi-de. ⁵ Chī kájasu-de nuu jiní tuní-de, náva'a tú kuní-de ja ío andíví onde aná'án, te jíin tú'un Dios nī kuva'a ñuyívi jíin ndúcha má'ñú máá ndúcha-ún. ⁶ Te suni jíin ndúcha-ún nī naa ñuyívi aná'án, chi nī sa'u chii nducha-ún. ⁷ Ko andíví jíin ñuyívi ío vina, suni súan jíin tú'un máá-yá te yíndasu tu'a náva'a kayu jíin ñú'un kivi cháa juicio. Te suni kivi-ún naa táká ñayívi tú káchiñú'ún Dios. ⁸ Ko róó ñáni máni, ma náa iní-ro tú'un yá'a jíná'an-ró. Chī in kivi jíin máá Jító'o-yo, nátu'un mil-ni kuiá kúu. Te mil kuiá nátu'un in kivi-ní kúu. ⁹ Tú kú'uun iní máá Jító'o-yo siki tú'un nī keyu'u-yá-ún, nátu'un kájani iní sava ñayívi. Chī sua ío paciencia iní-ya núu-yo, tú kuní-ya já náa ní in-yó, chī sua ndi'i-yó ná nákani iní-yo kuní-ya. ¹⁰ Ko kivi máá I'a kúu Tatá Dios cháa nátu'un ñaku'í ná ákuáa. Te kivi-ún nī'in xaan, te naa andíví, te taká ndatíñu andíví ndi'i kayu te nducha. Te ñuyívi jíin táká ndatíñu ío, ndi'i kayu. ¹¹ Te nú súan nduxiá taká ndatíñu yá'a, núsáá te jínu ñú'ún já káka ndoo-ró te chiñú'ún-ró-yá. ¹² Nini káindatu-ró, te kásatíñu-ró náva'a yachi cháa máá kivi Dios. Te kivi-ún kayu andíví te

nducha-ni. Te taká ndatíñu andíví nducha jíin ñú'un. ¹³ Ko máá-yó, káindatu-yó andíví jáá jíin ñúyívi jáá, nátu'un nī keyu'u-yá. Te yúan koo máni tiñu ndaa. ¹⁴ Ñáni máni, a káindatu-ró cháa tu'un yá'a. Já yúan ná ndúkú ndéé vá'a-ró já ní'in-yá róó, já tú káchá'án iní-ro, ni já tú na kuachi-ró kóo. Ni já tú kánaá-ro. ¹⁵ Te ná kuní-ro já núu-yo ío paciencia inī máá Jító'o-yo, te já yúan kaku-yó. Chī ñani-yo Pablo já maní-yo jíin-de, suni súan nī chaa-de tutu nuu-ro. Chī nī stá'an-ya tú'un ndíchí núu-dé. ¹⁶ Suni súan yóso tú'un yá'a nuu taká carta nī chaa-de. Te nuu carta-de-ún ío yaku tu'un yíi já tú kájuku'un yachi inī-yo jíin. Te ñayívi tú tu'a jíin ñáyívi tá'ya inī, kásama-i tu'un yíi yúan. Nátu'un kásama-i sava-ga tutu iī. Te já yúan káxnáa-í máá-i. ¹⁷ Ko róó ñáni máni, onde jíin tiempo te a kájini-ro tú'un yá'a. Núsáa te koto-ró máá-ró, nává'a tú kukuu-ró jíin kuáchi kásá'a ñayívi ñáá, chī sanaa te jungava-ró já tuká ká'in nī'in-ró. ¹⁸ Chī sua ná ndeá tu'un luu-ya iní-ro. Te ná júku'un-ga inī-ro tú'un máá Jító'o-yo Jesucristo, I'a náma yóó. Te ná nákana jaa-yó-yá vina, te suni súan níi káni níi kuiá. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9